

Comprehensive Story Translation

Exposition

Translated Phrases

English	Target Language
Good morning	Добро јутро
Ordering pastry	Наручивање пецива
Eating here	Јело овде
Bring napkin	Донеси салвету
Need milk	Треба млеко
Not bitter	Не горак
To go	Да иде
Special latte	Специјални латте
Expensive but good	Скупо али добро
Drinking decaf	Пијење без кофеина
Can you bring	Можете ли донети
Ordering a muffin	Наручивање мафина
What are you eating	Што то једеш
I ordered earlier	Наручио сам раније
Do you need milk	Да ли ти треба млеко
Are you taking order	Да ли примате ред
Can you bring napkin	Можете ли донети салвету
I'll bring napkin and spoon	Донећу салвету и кашику
Ordered croissant earlier	Раније наручио кроасан
Drinking decaf with oat milk	Пити без кофеина са овсеним млеком

Good morning, Sam!	Добро јутро, Сам!
Are you ordering a pastry?	Да ли наручујете пециво?
Yes, I'm ordering a cinnamon muffin.	Да, наручујем мафин са циметом.
What are you eating?	Што то једеш?
I ordered a croissant earlier.	Раније сам наручио кроасан.
It was expensive but so good!	Било је скупо, али тако добро!
I like the special latte here.	Свиђа ми се специјални латте овде.
Do you need almond milk?	Да ли вам треба бадемово млеко?
No, thanks.	Не хвала.
I'm drinking decaf with oat milk.	Пијем без кофеина са овсеним млеком.
It's not bitter.	Није горко.
Great!	Велики!
Are you taking your order to go?	Да ли преузимате своју наруџбу?
No, I'm eating here.	Не, ја једем овде.
Can you bring me a napkin, please?	Можете ли ми донети салвету, молим вас?
Sure!	Наравно!
I'll bring you a napkin and a spoon.	Донећу ти салвету и кашику.

Dialogue

English	Target Language
Good morning, Sam! Are you ordering a pastry?	Добро јутро, Сам! Да ли наручујете пециво?
Yes, I'm ordering a cinnamon muffin. What are you eating?	Да, наручујем мафин са циметом. Што то једеш?
I ordered a croissant earlier. It was expensive but so good!	Раније сам наручио кроасан. Било је скупо, али тако добро!
I like the special latte here. Do you need almond milk?	Свиђа ми се специјални латте овде. Да ли вам треба бадемово млеко?

No, thanks. I'm drinking decaf with oat milk. It's not bitter.	Не хвала. Пијем без кофеина са овсеним млеком. Није горко.
Great! Are you taking your order to go?	Велики! Да ли преузимате своју наруџбу?
No, I'm eating here. Can you bring me a napkin, please?	Не, ја једем овде. Можете ли ми донети салвету, молим вас?
Sure! I'll bring you a napkin and a spoon.	Наравно! Донећу ти салвету и кашику.

Rising_action

Translated Phrases

English	Target Language
Look, Sam!	Види, Сам!
I'm hoping	Надам се
It's busy	Заузето је
You've brought	Ти си донео
I was liking	Свиђало ми се
We're waiting	Чекали
I've asked	Питао сам
Let's find	Хајде да откријемо
Good idea	Добра идеја
Look at the queue	Погледај ред
I've been craving	Ја сам жудио
Have you brought money?	Јеси ли донео новац?
I'm asking Google now	Сада питам Гугл
We can get food	Можемо добити храну
The wait time is long	Време чекања је дуго
I hope for tasty food	Надам се укусној храни

Have you been waiting long?	Да ли сте дуго чекали?
We've been hoping for quick food	Надали смо се брзој храни
I've been asking about the time	Питао сам о времену
Let's find another place to eat	Хајде да нађемо друго место за јело
Sam, look at the long queue!	Семе, погледај дуги ред!
I had been hoping for a quick cappuccino.	Надао сам се брзом капућину.
I know, it's so busy.	Знам, тако је заузето.
Have you brought extra money for a to-go order?	Да ли сте донели додатни новац за поруџбину?
I have, but I was liking the idea of sitting at a table.	Јесам, али ми се допала идеја да седим за столом.
What do you need?	Шта ти треба?
I've been craving a large vegetarian sandwich and a smoothie.	Желео сам велики вегетаријански сендвич и смути.
While we've been waiting, I've asked about the wait time.	Док смо чекали, питао сам за време чекања.
It's 20 minutes.	То је 20 минута.
That's too long!	То је предуго!
Let's find another café.	Хајде да нађемо други кафић.
I'm asking Google for options now.	Сада тражим од Гугла опције.
Good idea.	Добра идеја.
I hope we can still get tasty food without waiting.	Надам се да и даље можемо добити укусну храну без чекања.

Dialogue

English	Target Language
Sam, look at the long queue! I had been hoping for a quick cappuccino.	Семе, погледај дуги ред! Надао сам се брзом капућину.
I know, it's so busy. Have you brought extra money for a to-go order?	Знам, тако је заузето. Да ли сте донели додатни новац за поруџбину?

I have, but I was liking the idea of sitting at a table. What do you need?	Јесам, али ми се допала идеја да седнем за сто. Шта ти треба?
I've been craving a large vegetarian sandwich and a smoothie.	Желео сам велики вегетаријански сендвич и смути.
While we've been waiting, I've asked about the wait time. It's 20 minutes.	Док смо чекали, питао сам за време чекања. 20 минута је.
That's too long! Let's find another café. I'm asking Google for options now.	То је предуго! Хајде да нађемо други кафић. Сада тражимо од Гугла опције.
Good idea. I hope we can still get tasty food without waiting.	Добра идеја. Надам се да ћемо још увек моћи да добијемо укусну храну без чекања.

Climax

Translated Phrases

English	Target Language
I've been needing	Требао сам
They'll be drinking	Они ће пити
We'll have coffee	Попићемо кафу
Look! Coming	Погледај! Долазимо
You'll be bringing	Ти ћеш донети
I've been wanting	Желео сам
We do	Радимо
They'll be giving	Они ће дати
We'll take two	Узећемо два
You'll be enjoying	Ви ћете уживати
Alex, we've been needing	Алек, требали смо
I know! We'll be drinking	Знам! Пићемо
A staff member is coming	Долази члан особља

Have you wanted anything?	Да ли сте желели нешто?
Do you have any?	Да ли имате неке?
We'll be giving out free	Даћемо бесплатно
We'll take americanos and bagels	Узећемо америцанос и багелс
We'll be enjoying our coffee soon	Ускоро ћемо уживати у кафи
I've been needing coffee all afternoon	Требала ми је кафа цело поподне
They'll be bringing your drinks to go	Они ће вам донети пиће
Alex, I've been needing an americano all afternoon.	Алек, требао ми је америцано цело поподне.
I know!	Знам!
We'll be drinking our coffee soon.	Ускоро ћемо пити кафу.
I'll have a black coffee with oat milk.	Попићу црну кафу са овсеним млеком.
Look!	Погледај!
A staff member is coming.	Долази члан особља.
Maybe they'll give us good news.	Можда ће нам дати добре вести.
Hello!	Здраво!
We'll be bringing your drinks to go if you like.	Понећемо вам пиће ако желите.
Have you wanted anything else?	Да ли сте хтели још нешто?
That's great!	То је сјајно!
I've been wanting a bagel too.	И ја сам желео пециво.
Do you have any?	Да ли имате неке?
Yes, we do.	Да.
By 3 PM, we'll be giving out free bagels with every coffee purchase.	До 15:00 делићемо бесплатне ђевреке уз сваку куповину кафе.
Perfect!	Савршен!
We'll take two americanos and two bagels then.	Онда ћемо узети два америцана и два багела.
Fantastic!	Фантастичан!

We'll be enjoying our coffee and bagels soon after all.	Ускоро ћемо уживати у кафи и пецивама.
---	--

Dialogue

English	Target Language
Alex, I've been needing an americano all afternoon.	Алек, требао ми је америцано цело поподне.
I know! We'll be drinking our coffee soon. I'll have a black coffee with oat milk.	Знам! Ускоро ћемо пити кафу. Попићу црну кафу са овсеним млеком.
Look! A staff member is coming. Maybe they'll give us good news.	Погледај! Долази члан особља. Можда ће нам дати добре вести.
Hello! We'll be bringing your drinks to go if you like. Have you wanted anything else?	Здраво! Донећемо вам пиће ако желите. Да ли сте хтели још нешто?
That's great! I've been wanting a bagel too. Do you have any?	То је сјајно! И ја сам желео пециво. Да ли имате неке?
Yes, we do. By 3 PM, we'll be giving out free bagels with every coffee purchase.	Да. До 15:00 делићемо бесплатне ђевреке уз сваку куповину кафе.
Perfect! We'll take two americanos and two bagels then.	Савршен! Онда ћемо узети два америцана и два багела.
Fantastic! We'll be enjoying our coffee and bagels soon after all.	Фантастичан! Ускоро ћемо уживати у кафи и пецивама.

Falling_action

Translated Phrases

English	Target Language
I wait	ја чекам
They need	Им је потребно
You ask	Питате
We leave	Остављамо

It's cheap	То је јефтино
Tasty fruit	Укусно воће
Vegan options	Веганске опције
Coffee to go	Кафа за полазак
Never bitter	Никад горко
We will pay	Ми ћемо платити
You have been waiting	Чекали сте
I need fruit options	Требају ми воћне опције
They will be free then	Тада ће бити слободни
Can you ask for vegan?	Можете ли тражити веганско?
We take our coffee here	Овде пијемо кафу
Will you have been needing coffee?	Да ли вам је требала кафа?
The bagels are free in the afternoon	Поподне су ђевреци бесплатни
By 3 PM, you will have asked	До 15 часова, питаћете
Let's take our bagels to go	Хајде да понесемо наше пециво
Goodbye, cheap and tasty coffee!	Збогом, јефтина и укусна кафа!
By 3 PM, I will have been waiting for my coffee for an hour!	До 15 часова чекаћу кафу сат времена!
Yes, but the bagels will be free then.	Да, али ђевреци ће тада бити бесплатни.
Do you want cream cheese?	Хоћеш крем сир?
No, thanks.	Не хвала.
I need a vegan option.	Треба ми веганска опција.
Can you ask for fruit?	Можете ли тражити воће?
Sure.	Наравно.
By the time we leave, I will have asked for vegan options and extra fruit.	Док одемо, тражићу веганске опције и додатно воће.
Tasty!	Тастии!

Will you have been needing anything else?	Да ли вам је требало још нешто?
No, just my coffee.	Не, само моја кафа.
It's cheap here in the afternoon.	Овде је поподне јефтино.
Great!	Велики!
Let's pay and take our coffee in a cup to go.	Хајде да платимо и узмемо нашу кафу у шољици да идемо.
Goodbye, café!	Збогом, кафе!
The coffee here is never bitter.	Кафа овде никада није горка.

Dialogue

English	Target Language
By 3 PM, I will have been waiting for my coffee for an hour!	До 15 часова чекаћу кафу сат времена!
Yes, but the bagels will be free then. Do you want cream cheese?	Да, али ђевреци ће тада бити бесплатни. Хоћеш крем сир?
No, thanks. I need a vegan option. Can you ask for fruit?	Не хвала. Треба ми веганска опција. Можете ли тражити воће?
Sure. By the time we leave, I will have asked for vegan options and extra fruit.	Наравно. Док одемо, тражићу веганске опције и додатно воће.
Tasty! Will you have been needing anything else?	Тасти! Да ли вам је требало још нешто?
No, just my coffee. It's cheap here in the afternoon.	Не, само моја кафа. Овде је поподне јефтино.
Great! Let's pay and take our coffee in a cup to go.	Велики! Хајде да платимо и узмемо кафу у шољици да идемо.
Goodbye, café! The coffee here is never bitter.	Збогом, кафе! Кафа овде никада није горка.

Resolution

Translated Phrases

English	Target Language
We ask	Ми питамо
They pay	Плаћају
I want	ја желим
You take	Узмете
Good idea	Добра идеја
Very sweet	Врло слатко
This was nice	Ово је било лепо
Can we pay?	Можемо ли платити?
I want cookies	Желим колачиће
They have cakes	Имају колаче
The café has recommendations	Кафе има препоруке
Let's come back	Хајде да се вратимо
We want espresso to go	Желимо да иде еспресо
You take black coffee	Узми црну кафу
Do they have vegetarian?	Да ли имају вегетаријанце?
Thank you for the afternoon	Хвала вам за поподне
Can we ask for the bill?	Можемо ли тражити рачун?
We want coffee and cake	Хоћемо кафу и тарту
They have great recommendations here	Овде имају одличне препоруке
Let's come back for fruit next time	Вратимо се по воће следећи пут
Sam, can we ask for the bill now?	Сам, можемо ли сада тражити рачун?
Sure.	Наравно.
Waitress, can we pay, please?	Конобарице, можемо ли да платимо, молим?
I want an espresso to go.	Желим еспресо.

And a small cake.	И мала торта.
Good idea.	Добра идеја.
I'll take a black coffee and two cookies.	Узећу црну кафу и два колачића.
Do they have vegetarian cakes here?	Имају ли овде вегетаријанске колаче?
Yes, and they're very sweet.	Да, и веома су слатки.
The café has great recommendations.	Кафе има одличне препоруке.
Thank you for the afternoon, Sam.	Хвала ти за поподне, Сам.
This was nice.	Ово је било лепо.
You're welcome.	Нема на чему.
Let's come back for tea and fruit next time!	Вратимо се следећи пут на чај и воће!

Dialogue

English	Target Language
Sam, can we ask for the bill now?	Сам, можемо ли сада тражити рачун?
Sure. Waitress, can we pay, please?	Наравно. Конобарице, можемо ли да платимо, молим?
I want an espresso to go. And a small cake.	Желим еспресо. И мала торта.
Good idea. I'll take a black coffee and two cookies.	Добра идеја. Узећу црну кафу и два колачића.
Do they have vegetarian cakes here?	Имају ли овде вегетаријанске колаче?
Yes, and they're very sweet. The café has great recommendations.	Да, и веома су слатки. Кафе има одличне препоруке.
Thank you for the afternoon, Sam. This was nice.	Хвала ти за поподне, Сам. Ово је било лепо.
You're welcome. Let's come back for tea and fruit next time!	Нема на чему. Вратимо се следећи пут на чај и воће!